



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 49

Thursday, April 10, 2008

Le jeudi 10 avril 2008

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Baker
Banks
Biron
Brown
Bryden
Callbeck
Campbell
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Downe
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Goldstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
Harb
Hervieux-Payette
Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
McCoy
Meighen
Mercer
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Pépin
Phalen
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Segal
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Baker
Banks
Biron
Brown
Bryden
Callbeck
Campbell
*Carstairs
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Downe
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Furey
Goldstein
Gustafson
Harb
Hervieux-Payette
Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
McCoy
Meighen
Mercer
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
*Oliver
Pépin
Phalen
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Segal
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Kinsella tabled the following:

Official Visit Report of a Canadian Parliamentary Delegation to the XVth Canada-Mexico Inter-Parliamentary Meeting, held in Mazatlán, Mexico, from February 17 to 19, 2008.—Sessional Paper No. 2/39-528S.

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Government Response, dated April 9, 2008, to the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 80 — Incorporation by Reference*), tabled in the Senate on December 12, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-529S.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Banks, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its seventh report (Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999, without amendment).

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Di Nino, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its fifth report (*budget—study on foreign relations in general*).

(The report is printed as appendix "A" at pages 780-787.)

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Keon, Deputy Chair of the Special Senate Committee on Aging, presented its fourth report (*budget—study on aging—power to travel*).

(The report is printed as appendix "B" at pages 788-804.)

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Kinsella dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de visite officielle d'une délégation parlementaire canadienne à la XV^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique, tenue à Mazatlán (Mexique) du 17 au 19 février 2008.—Document parlementaire n^o 2/39-528S.

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement, en date du 9 avril 2008, au deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n^o 80 — Incorporation par renvoi*), déposé au Sénat le 12 décembre 2007.—Document parlementaire n^o 2/39-529S.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Banks, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le septième rapport de ce Comité (projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), sans amendement).

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le cinquième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les affaires étrangères en général*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 780 à 787.)

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Keon, vice-président du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, présente le quatrième rapport de ce Comité (*budget—étude sur le vieillissement—autorisation de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 788 à 804.)

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Stratton presented the following:

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2008-2009.

Aboriginal Peoples (Legislation)

Professional and Other Services	\$	10,500
Transport and Communications		1,000
All Other Expenditures		<u>1,000</u>
TOTAL	\$	12,500

Agriculture and Forestry (Legislation)

Professional and Other Services	\$	2,250
Transportation and Communications		1,000
All Other Expenditures		<u>1,000</u>
TOTAL	\$	4,250

Foreign Affairs and International Trade (Legislation)

Professional and Other Services	\$	6,000
Transportation and Communications		—
All Other Expenditures		<u>1,000</u>
TOTAL	\$	7,000

Human Rights (Legislation)

Professional and Other Services	\$	7,500
Transportation and Communications		1,000
All Other Expenditures		<u>1,000</u>
TOTAL	\$	9,500

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$	46,250
Transportation and Communications		21,070
All Other Expenditures		<u>4,000</u>
TOTAL	\$	71,320

(includes funds for participation at conferences)

Library of Parliament (Joint Committee)

Professional and Other Services	\$	2,143
Transportation and Communications		—
All Other Expenditures		<u>—</u>
TOTAL	\$	2,143

Rules, Procedure and the Rights of Parliaments (Legislation)

Professional and Other Services	\$	11,250
Transportation and Communications		—
All Other Expenditures		<u>—</u>
TOTAL	\$	11,250

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stratton présente ce qui suit :

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2008-2009.

Peuples autochtones (législation)

Services professionnels et autres	10 500 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	12 500 \$

Agriculture et forêts (législation)

Services professionnels et autres	2 250 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	4 250 \$

Affaires étrangères et commerce international (législation)

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	7 000 \$

Droits de la personne (législation)

Services professionnels et autres	7 500 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	9 500 \$

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Services professionnels et autres	46 250 \$
Transports et communications	21 070
Autres dépenses	<u>4 000</u>
TOTAL	71 320 \$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Bibliothèque du Parlement (comité mixte)

Services professionnels et autres	2 143 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>—</u>
TOTAL	2 143 \$

Règlement, procédure et droits du Parlement (législation)

Services professionnels et autres	11 250 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>—</u>
TOTAL	11 250 \$

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

Professional and Other Services	\$	1,200
Transportation and Communications		5,250
All Other Expenditures		<u>2,640</u>
TOTAL	\$	9,090

Transport and Communications (Legislation)

Professional and Other Services	\$	10,000
Transportation and Communications		8,000
All Other Expenditures		<u>2,000</u>
TOTAL	\$	20,000

(includes funds for participation at conferences)

Respectfully submitted,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals),

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****INQUIRIES**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*The Human Resource Management Issues in the Public Service*), presented in the Senate on April 8, 2008.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Examen de la réglementation (comité mixte)

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	5 250
Autres dépenses	<u>2 640</u>
TOTAL	9 090 \$

Transports et communications (législation)

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	8 000
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	20 000 \$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux),

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****INTERPELLATIONS**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*la gestion des ressources humaines dans la fonction publique*), présenté au Sénat le 8 avril 2008.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordered, That the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be corrected on page 36 of the English version, by replacing the word "Dupont" by the words "the 3M Corporation".

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 8 to 13 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 8 (inquiry), 78 (motion) and 10 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Ordonné : Que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit corrigé à la page 37 dans la version française en remplaçant le mot « Dupont » par les mots « la 3M Corporation ».

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 8 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 8 (interpellation), 78 (motion) et 10 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4, 13, 12, 9, 3, 7 (inquiries), 11 (motion), 11 (inquiry), 6, 88, 68, 3 and 69 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 4, 13, 12, 9, 3, 7 (interpellations), 11 (motion), 11 (interpellation), 6, 88, 68, 3 et 69 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Johnson moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 4 (motion) was called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Wednesday, November 21, 2007, the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans authorized to examine and report on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 27, 2008 to December 19, 2008; and

That the Committee retain until February 12, 2009 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the papers and evidence received and taken on the subject of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water), during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, Bill S-42, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water), during the First Session of the Thirty-eighth Parliament and Bill S-18, An Act to Amend the Food and Drugs Act (clean drinking water), during the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the purpose of its consideration of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, April 15, 2008, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénateur Johnson propose, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 4 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mercredi 21 novembre 2007, le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions relatives au cadre stratégique actuel, en évolution, du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 27 juin 2008 au 19 décembre 2008;

Qu'il conserve jusqu'au 12 février 2009 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que les documents reçus et les témoignages entendus sur la question du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine), au cours de la première session de la trente-neuvième législature, du projet de loi S-42, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine), au cours de la première session de la trente-huitième législature et du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine), au cours de la première session de la trente-septième législature soient déferés au Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, en vue de son étude du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 15 avril 2008, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:36 p.m. the Senate was continued until Tuesday, April 15, 2008, at 2 p.m.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 36 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 15 avril 2008, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The name of the Honourable Senator Watt substituted for that of the Honourable Senator Peterson *(April 9)*.

The name of the Honourable Senator Peterson substituted for that of the Honourable Senator Watt *(April 10)*.

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Downe *(April 9)*.

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Callbeck *(April 9)*.

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Hubley *(April 10)*.

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The names of the Honourable Senators Milne and Cook substituted for those of the Honourable Senators Cook and Milne *(April 10)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Milne *(April 10)*.

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Banks *(April 10)*.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

Le nom de l'honorable sénateur Watt substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson *(9 avril)*.

Le nom de l'honorable sénateur Peterson substitué à celui de l'honorable sénateur Watt *(10 avril)*.

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Kenny substitué à celui de l'honorable sénateur Downe *(9 avril)*.

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck *(9 avril)*.

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley *(10 avril)*.

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Les noms des honorables sénateurs Milne et Cook substitués à ceux des honorables sénateurs Cook et Milne *(10 avril)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein substitué à celui de l'honorable sénateur Milne *(10 avril)*.

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Dawson substitué à celui de l'honorable sénateur Banks *(10 avril)*.

APPENDIX "A"
(see p. 773)

Thursday, April 10, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, November 22, 2007, to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally, respectfully requests funds for the fiscal year ending on March 31, 2009.

Pursuant Chapter 3:06, to section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « A »
(voir p. 773)

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007 à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE**

FOREIGN RELATIONS IN GENERAL

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday,
November 22, 2007:

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by
the Honourable Senator Oliver:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs
and International Trade, in accordance with Rule 86(1)(h),
be authorized to examine such issues as may arise from time
to time relating to Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than
June 30, 2009.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL**

AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN GÉNÉRAL

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 22 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par
l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires
étrangères et du commerce international, en conformité
avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier
les questions qui pourraient survenir occasionnellement se
rapportant aux relations étrangères en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard
le 30 juin 2009.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 26,000
Transportation and Communications	54,300
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
TOTAL	\$ 81,300

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on day, Wednesday, April 2, 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

The Honourable Consiglio Di Nino
Chair, Standing Senate Committee on
Foreign Affairs and International Trade

Date

The Honourable George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	26 000 \$
Transports et communications	54 300
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	81 300 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le mercredi 2 avril 2008.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'honorable Consiglio Di Nino
Président du Comité sénatorial permanent
des Affaires étrangères et du commerce
international

Date

L'honorable George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

Fiscal Year	Budget approved	Expenditures
2007-2008	\$ 92,000	\$ 4,365
2006-2007	\$ 62,100	\$ 31,731

DONNÉES ANTÉRIEURES

Exercice financier	Budgets approuvés	Dépenses
2007-2008	92 000 \$	4 365 \$
2006-2007	62 100 \$	31 731 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

FOREIGN RELATIONS IN GENERAL

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals (0415) <i>(15 meals @ \$400)</i>	6,000
Hospitality (0410)	5,000

Sub-total 11,000

ALL OTHER EXPENDITURES

Books, periodicals and subscriptions (0702)	1,000
---	-------

Sub-total 1,000

Total 12,000

ACTIVITY 1 - CONFERENCES

CONFERENCES

6 international conferences (estimated cost)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Membership and registration fees 6 participations @ \$2,500	15,000
--	--------

Sub-total 15,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Air fare 6 @ \$6,000	36,000
-------------------------	--------

Taxis 5 days @ \$100 for 6 participations	3,000
--	-------

Per diem 5 days @ \$110 for 6 participations	3,300
---	-------

Hotel		
5 nights @ 400 x 6 participations	12,000	
Sub-total		54,300
Total for all conferences		69,300
Grand Total		81,300

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL**

AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN GÉNÉRAL

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail (0415) <i>(15 repas @ 400 \$)</i>	6 000	
Frais d'accueil (0410)	5 000	
Sous-total		11 000

AUTRES DÉPENSES

Livres, périodiques et abonnements (0702)	1 000	
Sous-total		1 000

Total **12 000**

ACTIVITÉ 1 - CONFÉRENCES

CONFÉRENCES

6 conférences internationales (coût estimatif)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Frais d'inscription 6 participations @ 2 500 \$	15 000	
Sous-total		15 000

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Billets d'avion 6 @ 6 000 \$	36 000	
Taxis 5 jours @ 100 \$ X 6 participations	3 000	
Indemnités journalières 5 jours @ 110 \$ X 6 participations	3 300	

Frais d'hôtel		
5 nuits @ 400 \$ X 6 participations	12 000	
Sous-total	54 300	
Total de l'ensemble des conférences		69 300
Total général		81 300

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on foreign relations in general, as authorized by the Senate on Thursday, November 22, 2007. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	15,329
Transportation and Communications		15,671
All Other Expenditure		<u>1,000</u>
Total	\$	32,000

(includes funds for participation at conferences)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur les affaires étrangères en général, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	15 329	\$
Transports et communications	15 671	
Autres dépenses	<u>1 000</u>	
Total	32 000	\$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

APPENDIX "B"
(see p. 773)

Thursday, April 10, 2008

The Special Senate Committee on Aging has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, November 1, 2007, to examine and report upon the implications of an aging society in Canada, respectfully requests that it be empowered to adjourn from place to place within Canada and to travel inside Canada for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le vice-président,
WILBERT J. KEON
Deputy Chair

ANNEXE « B »
(voir p. 773)

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité sénatorial spécial sur le vieillissement a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 1^{er} novembre 2007 à examiner et à faire rapport sur les incidences du vieillissement de la société canadienne, demande respectueusement que le comité soit autorisé à s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada et de voyager à l'intérieur du Canada aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**SPECIAL SENATE COMMITTEE
ON AGING**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, November 1, 2007:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine and report upon the implications of an aging society in Canada;

That, pursuant to rule 85(1)(b), the committee be comprised of seven members, to be nominated by the Committee of Selection and that three members constitute a quorum;

That the Committee examine the issue of aging in our society in relation to, but not limited to:

- promoting active living and well being;
- housing and transportation needs;
- financial security and retirement;
- abuse and neglect;
- health promotion and prevention; and
- health care needs, including chronic diseases, medication use, mental health, palliative care, home care and caregiving;

That the Committee review public programs and services for seniors, the gaps that exist in meeting the needs of seniors, and the implications for future service delivery as the population ages;

That the Committee review strategies on aging implemented in other countries;

That the Committee review Canada's role and obligations in light of the 2002 Madrid International Plan of Action on Ageing;

That the Committee consider the appropriate role of the federal government in helping Canadians age well;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

**COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL
SUR LE VIEILLISSEMENT**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 1^{er} novembre 2007 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.,

Qu'un comité spécial du Sénat soit chargé d'examiner les incidences du vieillissement de la société canadienne et d'en faire rapport;

Que, en conformité avec l'article 85(1)(b) du Règlement, le comité soit composé de sept membres, désignés par le Comité de sélection, et que trois membres constituent le quorum;

Que le comité examine la question du vieillissement dans notre société sur divers plans notamment :

- la promotion de la vie active et du bien-être;
- les besoins en matière de logement et de transport;
- la sécurité financière et la retraite;
- les mauvais traitements et la négligence;
- la promotion de la santé et la prévention;
- les besoins en matière de soins de santé, y compris en ce qui touche les maladies chroniques, la consommation de médicaments, la santé mentale, les soins palliatifs, les soins à domicile et la prestation de soins;

Que le comité examine les programmes et les services publics destinés aux aînés, les lacunes qu'il faut corriger pour répondre aux besoins des aînés, et les incidences du vieillissement de la population sur la prestation future des services;

Que le comité examine des stratégies sur le vieillissement mises en œuvre dans d'autres pays;

Que le comité examine le rôle et les obligations du Canada découlant du Plan d'action international sur le vieillissement des populations, établi à Madrid en 2002;

Que le comité se penche sur le rôle que doit jouer le gouvernement fédéral pour aider les Canadiens à bien vieillir;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins, à faire rapport de temps à autre et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à permettre aux médias d'information électroniques de diffuser ses délibérations publiques en dérangeant le moins possible ses audiences;

That, pursuant to rule 95(3)(a), the Committee be authorized to meet during periods that the Senate stands adjourned for a period exceeding one week;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject during the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2008, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the motion be amended by replacing the words "June 30, 2008" with "March 31, 2008" in the last paragraph.

The question being put on the main motion, as amended, it was adopted.

Extract from the Journals of the Senate of Thursday, February 28, 2008:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Cowan:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 1, 2007, the date for the presentation of the final report by the Special Senate Committee on Aging on the implications of an aging society in Canada be extended from March 31, 2008, to September 30, 2008 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

Que, conformément à l'article 95(3)a) du Règlement, le comité soit autorisé à se réunir pendant les périodes où le Sénat est ajourné pendant plus d'une semaine;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2008, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport final;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que l'on modifie la motion en substituant aux mots « le 30 juin 2008 » les mots « le 31 mars 2008 » au dernier paragraphe.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 28 février 2008 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 1er novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, sur les incidences du vieillissement de la société canadienne, soit reportée du 31 mars 2008 au 30 septembre 2008 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport final

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 112,150
Transportation and Communications	362,360
All Other Expenditures	<u>49,500</u>
TOTAL	\$ 524,010

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	112 150 \$
Transports et communications	362 360
Autres dépenses	<u>49 500</u>
TOTAL	524 010 \$

The above budget was approved by the Special Senate Committee on Aging on Tuesday, April 1, 2008.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial spécial sur le vieillissement le mardi 1^{er} avril 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

SHARON CARSTAIRS, P.C.
Chair, Special Senate Committee on Aging

Date

SHARON CARSTAIRS, C.P.
Présidente du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement

Date

GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Date

GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'Administration

**SPECIAL SENATE COMMITTEE
ON AGING**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Consultant (0430) (Sole Source) Michelle MacDonald <i>(34 days, \$ 875/day)</i>	\$ 29,750	
2.	Research Assistant (0430)	\$ 5,000	
3.	Working meals (0415) <i>(20 meals, \$ 400/meal)</i>	\$ 8,000	
4.	Hospitality - general (0410)	\$ 1,000	
	Sub-total		\$ 43,750

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1.	Courier Charges (0261)	\$ 1,500	
	Sub-total		\$ 1,500

ALL OTHER EXPENDITURES

1.	Books, periodicals and subscriptions (0702)	\$ 1,000	
	Sub-total		\$ 1,000

Total of General Expenses **\$ 46,250**

ACTIVITY 1: ONTARIO – May, 2008

Fact-finding and public hearing to Welland, Ontario

7 Senators, 11 staff (1 clerk, 1 administrative assistant, 1 legislative clerk, 2 analysts, 1 consultant, 1 media relation, 3 interpreters and 1 French reporter) 2 days

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(1 day, \$ 3,000/day)</i>	\$ 3,000	
2.	Technical services (0411) <i>(1 day, \$ 3,000/day)</i>	\$ 3,000	
3.	Working lunches (0415) <i>(1 lunch, \$ 400/lunch)</i>	\$ 400	
4.	Working dinners (0415) <i>(1 dinner, \$ 500/dinner)</i>	\$ 500	
	Sub-total		\$ 6,900

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1.	Senator's per diem (0221) <i>(7 senators, 2 days, \$ 80/day)</i>	\$ 1,120
2.	Senator's accommodation (0222) <i>(7 senators, 1 night, \$ 350/night)</i>	\$ 2,450
3.	Senator's transportation (0224) <i>(Business class, 7 senators x \$1,500)</i>	\$ 10,500
4.	Staff per diem (0225) <i>(11 staff, 2 days, \$ 80/day)</i>	\$ 1,760
5.	Staff accommodation (0226) <i>(11 staff, 1 night, \$ 350/night)</i>	\$ 3,850
6.	Staff transportation (0227) <i>(Economy class, 11 staff x \$ 1,400)</i>	\$ 15,400
7.	Ground transportation (0228) – taxi <i>(18 participants, 1 day, \$ 100/day)</i>	\$ 1,800
8.	Ground transportation (0228) - bus rental	\$ 2,000
Sub-total		\$ 38,880

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs on travel (0229) <i>(2 days x \$ 500 /day)</i>	\$ 1,000
2.	Advertising (0319)	\$ 3,500

RENTALS

1.	Rental office space (meeting room) (0540) <i>(1 day, \$ 1,000/day)</i>	\$ 1,000
Sub-total		\$ 5,500

Total of Activity 1**\$ 51,280****ACTIVITY 2: EASTERN TRIP – May, 2008****Fact-finding and public hearing to Moncton and Halifax**

7 Senators, 11 staff (1 clerk, 1 administrative assistant, 1 legislative clerk, 2 analysts, 1 consultant, 1 media relation, 3 interpreters and 1 French reporter) 4 days

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(2 days, \$ 3,000/day)</i>	\$ 6,000
2.	Technical services (0411) <i>(2 day, \$ 3,000/day)</i>	\$ 6,000
3.	Working lunches (0415) <i>(3 lunches, \$ 400/lunch)</i>	\$ 1,200
4.	Working dinners (0415) <i>(2 dinners, \$ 500/dinner)</i>	\$ 1,000
Sub-total		\$ 14,200

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1.	Senator's per diem (0221) <i>(7 senators, 4 days, \$ 80/day)</i>	\$ 2,240	
2.	Senator's transportation (0224) <i>(Business class, 7 Senators x \$3,000)</i>	\$ 21,000	
3.	Senator's accommodation (0222) <i>(7 Senators, 3 nights, \$ 350/night)</i>	\$ 7,350	
4.	Staff per diem (0225) <i>(11 staff, 4 days, \$ 80/day)</i>	\$ 3,520	
5.	Staff transportation (0227) <i>(Economy class, 11 staff x \$ 2,500)</i>	\$ 27,500	
6.	Staff accommodation (0226) <i>(11 staff, 3 nights, \$ 350/night)</i>	\$ 11,550	
7.	Ground transportation (0228) <i>(18 participants, 4 days, \$ 100/day)</i>	\$ 7,200	
8.	Ground transportation (0228) - bus rental	\$ 2,000	
	Sub-total		\$ 82,360

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs on travel (0229) <i>(4 days x \$ 500 /day)</i>	\$ 2,000	
1.	Advertising (0319)	\$ 3,500	

RENTALS

1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(2 days, \$ 1,000/day)</i>	\$ 2,000	
	Sub-total		\$ 7,500

Total of Activity 2**\$ 104,060****ACTIVITY 3 – QUEBEC – May, 2008****Fact-finding and public hearing to Sherbrooke, Quebec**

7 Senators, 11 staff (1 clerk, 1 administrative assistant, 1 legislative clerk, 2 analysts, 1 consultant, 1 media relation, 3 interpreters and 1 French reporter) 2 days

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(1 day, \$ 3,000/day)</i>	\$ 3,000	
2.	Technical services (0411) <i>(1 day, \$ 3,000/day)</i>	\$ 3,000	
3.	Working lunch (0415) <i>(1 lunch, \$ 400/lunch)</i>	\$ 400	
4.	Working dinners (0415) <i>(1 dinner, \$ 500/dinner)</i>	\$ 500	
	Sub-total		\$ 6,900

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1.	Senator's per diem (0221) <i>(7 senators, 2 days, \$ 80/day)</i>	\$ 1,120
2.	Senator's accommodation (0222) <i>(7 senators, 1 night, \$ 350/night)</i>	\$ 2,450
3.	Senator's transportation (0224) <i>(Business class, 7 Senators x \$2,000)</i>	\$ 14,000
4.	Staff per diem (0225) <i>(11 staff, 2 days, \$ 80/day)</i>	\$ 1,760
5.	Staff accommodation (0226) <i>(11 staff, 1 night, \$ 350/night)</i>	\$ 3,850
6.	Staff transportation (0227) <i>(Economy class, 11 staff x \$ 1,700)</i>	\$ 18,700
7.	Ground transportation (0228) taxi <i>(18 participants, 2 days, \$ 100/day)</i>	\$ 3,600
8.	Ground transportation (0228) Bus rental	\$ 2,000
Sub-total		\$ 47,480

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs on travel (0229) <i>(2 days x \$ 500 /day)</i>	\$ 1,000
2.	Advertising (0319)	\$ 3,500

RENTALS

1.	Rental office space (meeting room) (0540) <i>(1 day, \$ 1,000/day)</i>	\$ 1,000
Sub-total		\$ 5,500

Total of Activity 3**\$ 59,880****ACTIVITY 4: WEST COAST TRIP – June, 2008****Fact-finding and public hearings to St. Anne (Manitoba),
Vancouver and Victoria**

7 Senators, 11 staff (1 clerk, 1 administrative assistant,
1 legislative clerk, 2 analysts, 1 consultant, 1 media relation,
3 interpreters and 1 French reporter) 6 days

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(4 days, \$ 3,000/day)</i>	\$ 12,000
2.	Technical services (0411) <i>(4 days, \$ 3,000/day)</i>	\$ 12,000
3.	Working lunches (0415) <i>(4 lunches, \$ 400/lunch)</i>	\$ 1,600
4.	Working dinners (0415) <i>(4 dinners, \$ 500/dinner)</i>	\$ 2,000
Sub-total		\$ 27,600

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1.	Senator's per diem (0221) <i>(7 senators, 6 days, \$ 80/day)</i>	\$ 3,360	
2.	Senator's accommodation (0222) <i>(7 senators, 5 nights, \$ 350/night)</i>	\$ 12,250	
3.	Senator's transportation (0224) <i>(Business class, 7 senators x \$ 4,600)</i>	\$ 32,200	
4.	Staff per diem (0225) <i>(11 staff, 6 days, \$ 80/day)</i>	\$ 5,280	
5.	Staff accommodation (0226) <i>(11 staff, 5 nights, \$ 350/night)</i>	\$ 19,250	
6.	Staff transportation (0227) <i>(Economy class, 11 staff x \$ 4,000)</i>	\$ 44,000	
7.	Ground transportation (0228) <i>(18 participants, 6 days, \$ 100/day)</i>	\$ 10,800	
	Sub-total		\$ 127,140

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs on travel (0229) <i>(6 days x \$ 500 /day)</i>	\$ 3,000	
2.	Advertising (0319)	\$ 20,000	

RENTALS

1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(3 days, \$ 1,000/day)</i>	\$ 3,000	
	Sub-total		\$ 26,000

Total of Activity 4**\$ 180,740****ACTIVITY 5: CONFERENCES**

Funds allocated to allow for one or more members of the committee or any staff, to participate in different conferences related to its mandate.

CONFERENCES :**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1.	Conference fees (0406) <i>(4 conferences, 2 participants x \$ 1,600)</i>	\$ 12,800	
	Sub-total		\$ 12,800

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1.	Senator's per diem (0221) <i>(2 participants, 4 conferences, 4 days, \$ 100/day)</i>	\$ 3,200	
2.	Senator's accommodation (0222) <i>(2 participants, 4 conferences, 3 nights, \$ 400/night)</i>	\$ 9,600	
3.	Senator's transportation (0224)	\$ 48,000	

	<i>(2 participants, 4 conferences x \$ 6,000)</i>		
4.	Ground transportation (0228) <i>(2 participants, 4 conferences, 4 days, \$ 100/day)</i>	\$ 3,200	
	TELECOMMUNICATION		
1.	International telephone charges (0275)	\$ 1,000	
	Sub-total		\$ 65,000
	ALL OTHER EXPENDITURES		
	OTHER		
1.	Miscellaneous costs on travel (0229) <i>(16 days x \$ 250 /day)</i>	\$ 4,000	
	Sub-total		\$ 4,000
	Total of Conferences	\$ 81,800	
	Total for activity 5		\$ 81,800
	GRAND TOTAL		\$ 524,010

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL
SUR LE VIEILLISSEMENT**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Consultant (0430) (fournisseur exclusif) Michelle MacDonald (34 jours, 875 \$/jour)	29 750 \$	
2.	Assistant de recherche (0430)	5 000 \$	
3.	Repas de travail (0415) (20 repas, 400 \$/repas)	8 000 \$	
4.	Hospitalité - général (0410)	1 000 \$	
	Sous-total		43 750 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1.	Frais de messagerie (0261)	1 500 \$	
	Sous-total		1 500 \$

AUTRES DÉPENSES

1.	Livres, périodiques et abonnements (0702)	1 000 \$	
	Sous-total		1 000 \$

Total des dépenses générales **46 250 \$**

ACTIVITÉ 1: ONTARIO - Mai 2008

Mission d'étude et audiences publiques à Welland, Ontario

7 Sénateurs, 11 employés (1 greffier, 1 adjointe administrative, 1 greffier législative, 2 analystes, 1 consultant, 1 relation média, 3 interprètes et 1 sténographe français) 2 jours

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Sténographie/Transcriptions (0403) (1 jour, 3 000 \$/jour)	3 000 \$	
2.	Services technique (0411) (1 jour, 3 000 \$/jour)	3 000 \$	
3.	Repas de travail (0415) (1 dîner, 400 \$/dîner)	400 \$	
4.	Repas de travail (0415) (1 souper, 500 \$/souper)	500 \$	
	Sous-total		6 900 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) <i>(7 sénateurs, 2 jours, 80 \$/jour)</i>	1 120 \$
2.	Hébergement des sénateurs (0222) <i>(7 sénateurs, 1 nuit, 350 \$/nuit)</i>	2 450 \$
3.	Transport des sénateurs (0224) <i>(classe affaires, 7 sénateurs x 1 500 \$)</i>	10 500 \$
4.	Indemnité du personnel (0225) <i>(11 employés, 2 jours, 80 \$/jour)</i>	1 760 \$
5.	Hébergement du personnel (0226) <i>(11 employés, 1 nuit, 350 \$/nuit)</i>	3 850 \$
6.	Transport du personnel (0227) <i>(classe économique, 11 employés x 1 400 \$)</i>	15 400 \$
7.	Transport terrestre (0228) – taxi <i>(18 participants, 1 jour, 100 \$/jour)</i>	1 800 \$
8.	Transport terrestre (0228) – Location du bus	2 000 \$
Sous-total		38 880 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers (0229) <i>(2 jours x 500 \$/jour)</i>	1 000 \$
2.	Publicité (0319)	3 500 \$

LOCATIONS

1.	Location d'espace (salle de réunion) (0540) <i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>	1 000 \$
Sous-total		5 500 \$

Total de l'activité 1**51 280 \$****ACTIVITÉ 2: VOYAGE DANS L'EST – Mai 2008****Mission d'étude et audiences publiques à Moncton et Halifax**

7 sénateurs, 11 employés (1 greffier, 1 adjointe administrative, 1 greffier législative, 2 analystes, 1 consultant, 1 relation média, 3 interprètes et 1 sténographe français) 4 jours

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Sténographie/Transcriptions (0403) <i>(2 jours, 3 000 \$/jour)</i>	6 000 \$
2.	Services technique (0411) <i>(2 jours, 3 000 \$/jour)</i>	6 000 \$
3.	Repas de travail (0415) <i>(3 dîners, 400 \$/dîner)</i>	1 200 \$
4.	Repas de travail (0415) <i>(2 soupers, 500 \$/souper)</i>	1 000 \$
Sous-total		14 200 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) <i>(7 sénateurs, 4 jours, 80 \$/jour)</i>	2 240 \$
2.	Transport des sénateurs (0224) <i>(classe affaires, 7 sénateurs x 3 000 \$)</i>	21 000 \$
3.	Hébergement des sénateurs (0222) <i>(7 sénateurs, 3 nuits, 350 \$/nuit)</i>	7 350 \$
4.	Indemnité du personnel (0225) <i>(11 employés, 4 jours, 80 \$/jour)</i>	3 520 \$
5.	Transport du personnel (0227) <i>(classe économique, 11 employés x 2 500 \$)</i>	27 500 \$
6.	Hébergement du personnel (0226) <i>(11 employés, 3 nuits, 350 \$/nuit)</i>	11 550 \$
7.	Transport terrestre (0228) <i>(18 participants, 4 jours, 100 \$/jour)</i>	7 200 \$
8.	Transport terrestre (0228) – Location du bus	2 000 \$
Sous-total		82 360 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers (0229) <i>(4 jours x 500 \$ /jour)</i>	2 000 \$
1.	Publicité (0319)	3 500 \$

LOCATIONS

1.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(2 jours, 1 000 \$/jour)</i>	2 000 \$
Sous-total		7 500 \$

Total de l'activité 2**104 060 \$****ACTIVITÉ 3 – QUÉBEC – Mai 2008****Mission d'étude et audiences publiques à Sherbrooke, Québec**

7 sénateurs, 11 employés (1 greffier, 1 adjointe administrative, 1 greffier législative, 2 analystes, 1 consultant, 1 relation média, 3 interprètes et 1 sténographe français) 2 jours

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Sténographie/Transcriptions (0403) <i>(1 jour, 3000 \$/jour)</i>	3 000 \$
2.	Services technique (0411) <i>(1 jour, 3000 \$/jour)</i>	3 000 \$
3.	Repas de travail (0415) <i>(1 dîner, 400 \$/dîner)</i>	400 \$
4.	Repas de travail (0415) <i>(1 souper, 500 \$/souper)</i>	500 \$
Sous-total		6 900 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) <i>(7 sénateurs, 2 jours, 80 \$/jour)</i>	1 120 \$
2.	Hébergement des sénateurs (0222) <i>(7 sénateurs, 1 nuit, 350 \$/nuit)</i>	2 450 \$
3.	Transport des sénateurs (0224) <i>(class affaires, 7 sénateurs x 2 000 \$)</i>	14 000 \$
4.	Indemnité du personnel (0225) <i>(11 employés, 2 jours, 80 \$/jour)</i>	1 760 \$
5.	Hébergement du personnel (0226) <i>(11 employés, 1 nuit, 350 \$/nuit)</i>	3 850 \$
6.	Transport du personnel (0227) <i>(classe économique, 11 employés x 1 700 \$)</i>	18 700 \$
7.	Transport terrestre (0228) taxi <i>(18 participants, 2 jours, 100 \$/jour)</i>	3 600 \$
8.	Transport terrestre (0228) Location de bus	2 000 \$
Sous-total		47 480 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers (0229) <i>(2 jours x 500 \$/jour)</i>	1 000 \$
2.	Publicité (0319)	3 500 \$

LOCATIONS

1.	Location d'espace (salle de réunion) (0540) <i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>	1 000 \$
Sous-total		5 500 \$

Total de l'activité 3**59 880 \$****ACTIVITÉ 4: VOYAGE CÔTE DE L'OUEST – Juin 2008**

Mission d'étude et audiences publiques à **St. Anne (Manitoba), Vancouver et Victoria**

7 Sénateurs, 11 employés (1 greffier, 1 adjointe administrative, 1 greffier législative, 2 analystes, 1 consultant, 1 relation média, 3 interprètes et 1 sténographe français) 6 jours

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Sténographie/Transcriptions (0403) <i>(4 jours, 3 000 \$/jour)</i>	12 000 \$
2.	Services technique (0411) <i>(4 jours, 3 000 \$/jour)</i>	12 000 \$
3.	Repas de travail (0415) <i>(4 dîners, 400 \$/dîner)</i>	1 600 \$
4.	Repas de travail (0415) <i>(4 soupers, 500 \$/souper)</i>	2 000 \$
Sous-total		27 600 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) <i>(7 sénateurs, 6 jours, 80 \$/jour)</i>	3 360 \$	
2.	Hébergement des sénateurs (0222) <i>(7 sénateurs, 5 nuits, 350 \$/nuit)</i>	12 250 \$	
3.	Transport des sénateurs (0224) <i>(classe affaires, 7 sénateurs x 4 600 \$)</i>	32 200 \$	
4.	Indemnité du personnel (0225) <i>(11 employés, 6 jours, 80 \$/jour)</i>	5 280 \$	
5.	Hébergement du personnel (0226) <i>(11 employés, 5 nuits, 350 \$/nuits)</i>	19 250 \$	
6.	Transport du personnel (0227) <i>(classe économique, 11 employés x 4 000 \$)</i>	44 000 \$	
7.	Transport terrestre (0228) <i>(18 participants, 6 jours, 100 \$/jour)</i>	10 800 \$	
	Sous-total		127 140 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers (0229) <i>(6 jours x 500 \$/jour)</i>	3 000 \$	
2.	Publicité (0319)	20 000 \$	
	LOCATIONS		
1.	Locations d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(3 jours, 1 000 \$/jour)</i>	3 000 \$	
	Sous-total		26 000 \$

Total de l'activité 4**180 740 \$****ACTIVITÉ 5: CONFÉRENCES**

Fonds prévus pour permettre à un ou des membres du comité ou du personnel de participer à des événements liés au mandat du comité

CONFÉRENCES :**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1.	Frais d'inscription (0406) <i>(4 conférences, 2 participants x 1 600\$)</i>	12 800 \$	
	Sous-total		12 800 \$

TRANSPORT ET COMMUNICATION**DÉPLACEMENTS**

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) <i>(2 participants, 4 conférences, 4 jours, 100 \$/jour)</i>	\$ 3 200 \$	
2.	Hébergement des sénateurs (0222) <i>(2 participants, 4 conférences, 3 nuits, 400 \$/nuit)</i>	9 600 \$	

3.	Transport des sénateurs (0224) <i>(2 participants, 4 conférences x 6 000 \$)</i>	48 000 \$	
4.	Transport terrestre (0228) <i>(2 participants, 4 conférences, 4 jours, 100 \$/jour)</i>	3 200 \$	
TÉLÉCOMMUNICATION			
1.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	1 000 \$	
	Sous-total		65 000 \$
AUTRES DÉPENSES			
AUTRES			
1.	Divers (0229) <i>(16 jours x 250 \$/jour)</i>	4 000 \$	
	Sous-total		4 000 \$
Total des Conférences		81 800 \$	
Total de l'Activité 5			81 800 \$
GRAND TOTAL			524 010 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice, Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Special Senate Committee on Aging for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on aging, as authorized by the Senate on Thursday, November 1, 2007. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 102,480
Transportation and Communications	313,252
All Other Expenditures	<u>46,478</u>
Total	\$ 462,210

(includes funds for fact finding missions, public hearings and participation at conferences)

Respectfully submitted,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial spécial sur le vieillissement concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur le vieillissement, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 1 novembre 2007. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	102 480 \$
Transports et communications	313 252
Autres dépenses	<u>46 478</u>
Total	462 210 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude, des audiences publiques et pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

